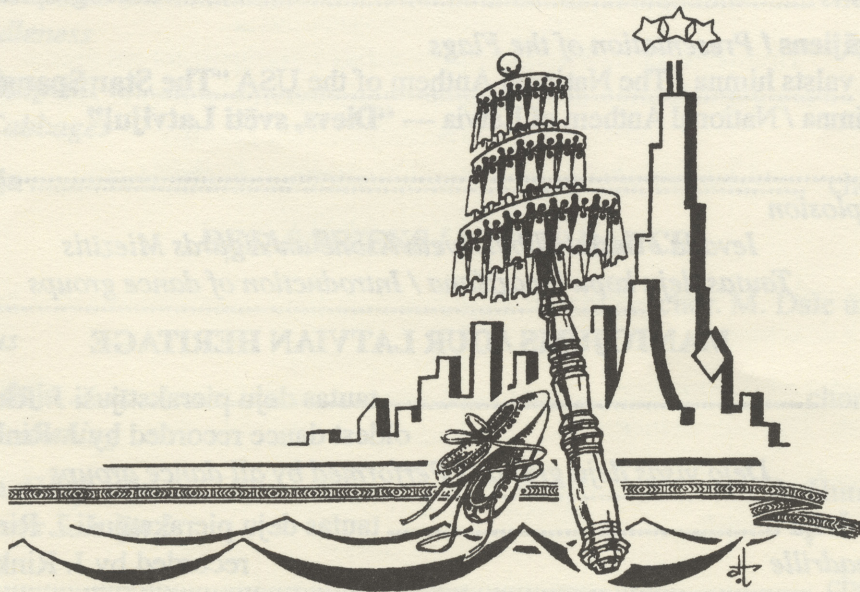


S  
781.16 x b) -if

**XI VISPĀRĒJIE LATVIEŠU DZIESMU SVĒTKI ASV**

**TAUTAS DEJU LIELUZVEDUMS  
FESTIVAL FOLK DANCE PERFORMANCE**

# DEJA LAIKA SOLĪ



**sestdien, 2002. gada 20. jūlijā 15:00**

**Saturday, July 20, 2002, 3:00 p.m.**

**UIC PAVILION, Chicago**

## TAUTAS DEJU LIELUZVEDUMS

„DEJA LAIKA SOLĪ”  
“STEPS IN TIME”

**Svētku uzruna** ..... Latvijas valsts prezidente  
*Festival address* ..... The President of Latvia  
Dr. Vaira Viķe-Freiberga

## IESKAŅA / PROLOGUE

**Tautas dziesmas** ..... „Jūrmalnieki” un „LINI”  
*Latvian folk songs*

**Zobenu deja** ..... choreogrāfs J. Stumbris  
*Sword Dance* ..... choreographer J. Stumbris

**Karogu gājiens / Presentation of the Flags**  
Amerikas valsts himna / The National Anthem of the USA “The Star Spangled Banner”  
Latvijas himna / National Anthem of Latvia — “Dievs, svēti Latviju!”

**Suseklis** ..... tautas rotaļa  
*Dance Explosion* ..... folk dance

*Ievada / Initiated by: Iveta Astone un Zigurds Miežītis*  
*Tautas deju kopu iepazīšana / Introduction of dance groups*

## MANTOJUMS / OUR LATVIAN HERITAGE

**Ačkups** ..... tautas deju pierakstījuši J. Rinka un J. Ošs  
oldest dance recorded by J. Rinka and J. Oss  
*Dejo visas deju grupas / Performed by all dance groups*

**Tautas kadrīļa** ..... tautas deju pierakstījuši J. Rinka un J. Ošs  
*A Folk Quadrille* ..... recorded by J. Rinka and J. Oss

**Ventiņu deja** ..... chor. A. Rūja  
*The Dance of Ventins*

**Staru deja** ..... chor. E. Kalviņš  
*The Dancing Sunbeams*

**Saulīte** ..... chor. V. Dzelme  
*Sol*

**Paaudžu deja** ..... choreogrāfe L. Āboliņa  
*Dance for Three Generations*

## CERĪBA / HOPE

**Jūra, jūra** ..... chor. B. Bredovska un R. Freimuts  
*Waves of The Sea*

**Trīs pāru luga** ..... tautas rotaļa  
*Three Pair Play* ..... folk dance

**Putniņš uz zara** ..... chor. M. Simsone  
*Bird on a Bough*

**Vasaras rotaļa** ..... chor. I. Blatchina un K. Tauriņa  
*Summer Frolic*

**Gudrais slinkums** ..... chor. I. Rudzīte  
*Cunning Idleness*

**Burkāni, kāposti** ..... tautas rotaļa  
*Carrots, Cabbages* ..... folk dance

**Rupumvija** ..... chor. J. Runģis

## DEJAS PRIEKŠ / JOY OF DANCE

**Randiņš** ..... chor. M. Dale un R. Jansone  
*Rendezvous*

**Pavasara deja** ..... chor. L. Āboliņa  
*Spring's Awakening*

**Jātnieciņa dēliņš biju** ..... chor. A. Humeyumptewa  
*A Horesman's Son Am I*

**Sētiņa** ..... chor. J. Mateus  
*The Picket Fence*

**Vidzemes polka** ..... chor. I. Astone  
*Polka of Vidzeme* ..... (dziesmas vārdi / lyrics A. Legzdīņš)

## LAIKA SOLĪ / TIME'S STEPS

**Saules meitas vedības** ..... chor. Z. Miežītis  
*Courting of The Sun's Daughter*

**Dzirkstele** ..... chor. A. Liziņš  
*The Sprightly Flame*

**Kurzemnieku polka** ..... chor. I. Asone  
*Courlanders' Polka*

**Abaviņa** ..... chor. L. Valdmane  
*The River Abavina*

**Dižā žiga** ..... chor. Z. Miezītis  
*Accelerating Hey Dance*

**Johannas Rinkas ceļojošās balvas pasniegšana**

**Johannas Rinkas' Award Presentation**

*Latviešu tautas deju apvienības priekšsēdis Jānis Dabars*  
*Chairman of the Latvian Folk Dance Association Jānis Dabars*

**Jaundeju skates konkursa rezultātu paziņošana un skate**

**Contemporary Folkdance Choreographer's Competition Award and Performance**

*Jaundeju skates vadītāja Baiba Liepiņa*  
*Contemporary Folkdance Chairperson Baiba Liepins*

**JAUNA DIENA / A NEW DAY**

**Mēnestiņis naktī brauca** ..... chor. V. Birnbaums  
*The Moon's Journey*

**Kurzemnieku pērkondancis** ..... chor. Z. Miezītis  
*Courlanders' Thunder Dance*

**Ģērbies, saule, sudrabota** ..... chor. I. Magone  
*Silver Aura of The Sun*

**IZSKAŅA / PROLOGUE**

**„Daugav' abas malas”** ..... (vārdi / lyrics: Jānis Rainis)  
**“The Banks of the River Daugava”**

komponists / composer J. Norvilis  
kopdziesma / song with audience  
*visi lieluzveduma dalībnieki*  
*All Festival Participants*

**Tautas deju kopas**  
**Participating Folk Dance Groups**

Čikāgas *Dzelmieši*  
Čikāgas E. & V. *Dzelmes tautas deju kopa*  
Čikāgas Kr. Barona latviešu skolas *Mazā uguntiņa I*  
Čikāgas Kr. Barona latviešu skolas *Mazā uguntiņa II*  
Čikāgas Kr. Barona latviešu skolas *Uguntiņa*

Čikāgas *Liesma*

Čikāgas *Stars*

Detroitas *Auseklītis*

Filadelfijas *Dzirkstele (bērni)*

Filadelfijas *Dzirkstele (jaunieši)*

Filadelfijas *Dzirkstele (pieaugušie)*

Indianapolises *Jautrais pāris*

Indianapolises *Jautrais pāris (bērni)*

Indianapolises *Jautrais solis*

Kalamazū *Jukums*

Kalamazū latviešu skolas *tautas deju kopa*

Klīvlāndes *Mazie pastalnieki*

Klīvlāndes *Pastalnieki*

Milvoku *D.V. Mazais metieniņš*

Milvoku *D.V. Metieniņš*

Mineapolises *Pērkonītis*

Ņudžersijas latviešu skolas *Zaglītis*

Sietlas *Trejdeksnītis (jaunieši)*

Sietlas *Trejdeksnītis (pieaugušie)*

Toronto *D.V. Daugaviņa*

Toronto *Diždancis*

Toronto *Dižais dancis*

Vašingtonas *Namējs*

Vašingtonas *Mazais Namējs*

Garžezera vasaras vidusskolas *tautas deju kopa*

Lieluzvedumā piedalās 30 tautas deju kopu no ASV un Kanādas  
*kopā apmēram 600 dejotāju!*

Festival participants: 30 folk dancing groups from the U.S. and Canada  
*with approximately 600 dancers!*

**Mūzikas ansambļi  
Musical Accompaniment**

**„Jūrmalnieki”**

vadītājs / director Ēriks Humeyumptewa  
Aleks Humeyumptewa  
Daiga Humeyumptewa  
Astra Mangule  
Mārtiņš Rubenis

**„LINI”**

vadītāja / director Zinta Pone  
Ingrīda Erdmane  
Gunta Pone  
Amanda Jātniece

**Mūzikālie pavadījumi „LINI” un „Jūrmalnieki” apdarē.  
Musical accompaniments arranged by „LINI” and „Jūrmalnieki”.**

**Teicējs / Narrator**

*Ēriks Kīns*

**Dekorācijas / Decorations**

*Rožkalni*

**Video**

*Aigars Dombrovskis un Māra Zoltnere*

**Vāku zīmējis / Cover Artwork**

*Daumants Tomsons*

**Programmas datora salikums / Program layout**

*Silvija Kļaviņa-Barshney - SKBdesign*

**Lieluzveduma tautas deju komiteja**

**Folk Dance Festival Organizing Committee**

Priekšsēde / Chairman — Dr. Anita Briede-Bilsēna  
Lieluzveduma vadītāja / Festival Director — Māra Tomsone  
Mākslinieciskā vadītāja / Artistic Director — Linda Zušēvica  
Administratores / Administrators — Ingrīda Velkme un Māra Legzdiņa  
Tautas deju nozares locekle / Organizing committee member — Daina Tomsone  
Mākslinieciskie darbi / Artist — Daumants Tomsons  
Techniskais vadītājs / Technical Director — Aigars Dombrovskis  
Gaismu un skaņu meisters / Sound & Light Manager — Bruno Baumanis

*Deja mūs šodien no senču mantojuma ir izvedusi pa senču taku,  
no tālās pagātnes, soli pa solim, deja pa dejai, uz šodienu.  
Lai latviskā dejas priekā, kā saules apstaroti, mēs mūžam mirdzētu!*



**Lieluzveduma tehniskie darbinieki un norises palīgi:  
Festival Administrative Personnel:**

Vēsma un Andris Baltmaņi  
Silvija Baumanē  
Karīna Bole  
Sandra un Arnis Burvikovi  
Maija Dombrovska  
Ilze Dongo  
Mirdza Gaiķis  
Ilze Hirsh  
Ināra Ievāne  
Maira Jansone  
Zane Jansone  
Dace Kulāne  
Nora un Jānis Lebedevi  
Baiba Liepiņa  
Inta Rāve  
Ingrīda Robežniece  
Jānis Vilciņš

*Sirsnīgs paldies Čikāgas ev. lut. Ciānas draudzei,  
Čikāgas ev. lut. Sv. Pēterā draudzei un  
Latviešu centram Garezers  
par atbalstu lieluzveduma sagatavošanai.*

*A sincere thank you to Chicago Latvian Ev. Luth. Zion Church,  
Chicago Latvian Ev. Luth. St. Peter's Church and  
the Latvian Center Garezers  
for their support.*



*There will be Song Festival shuttle buses departing UIC  
at 6pm SHARP*

*for the Merle Reskin Theater  
for those who wish to attend the play, “Lolitas brīnumputns”. Look for the Merle  
Reskin signs on the designated buses!*





*Paldies mūsu labvēļiem:  
We thank our sponsors:*

**ILLINOIS**  
RIGHT HERE. RIGHT NOW.™

 **Latviešu fonds**  
*Latvian Foundation, Inc.*



Scandinavian Airlines



Murray Hill Center &  
Liquid Impressions

*Bez dziesmu svētku rīcības komitejas atļaujas  
nedrīkst uzņemt ne audio,  
ne video ieskaņojumus peļņas nolūkiem.*

*Audio and video recordings of performances  
for commercial purposes are forbidden without  
the express written consent of the Festival Committee.*